



 **zephyr**  
C-VLR



	<b>Getriebe</b>	<b>Gear</b>	<b>Engrenage</b>	<b>Ingranaggi</b>		<b>Saug-Begrenzungsventil</b>	<b>Suction limitation valve</b>	<b>Limiteur de dépression</b>	<b>Valvola limitatrice di aspirazione</b>
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa					
2	V Zweir. Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement roueaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	59	Winkel	Elbow	Angle	Gomito
3	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	60	Saug-Begrenzungsventil ZUV 32	Suction limitation valve	Limiteur de dépression	Valvola limitatrice di aspirazione
4	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti					
5	Welle ' treibend	Shaft ' driving	Abre ' moteur	Albero ' trainanto		<b>Abdeckung</b>	<b>Cover</b>	<b>Capot</b>	<b>Calotta</b>
6	Welle ' getrieben	Shaft ' driven	Abre ' entraîné	Albero ' azionamento	65	Bodenblech mit Dämmmatte	Base plate with acoustic mat	Tôle de terre avec tapis insonorisante	Lamiera basi con stuoia isolante
7	Schleuderscheibe	Slinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo	66	Fuß	Base rail	Socle	Piedistallo
8	V Kolbenringhülse	Piston ring sleeve	Goupille bague de piston	Pozzetto anello pistone	67	V Puffer	Support isolator	Antivibratoire	Antivibrante
9	V Kolbenring	Piston ring	Bague de piston	Anello pistone	68	Schwingmetallpuffer I/A	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
10	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	70	Zwischenblech	Intermediate sheet	Tôle intermediaire	Lamiera intermedia
11	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	71	V Puffer	Support isolator	Antivibratoire	Antivibrante
12	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	72	Dämmmatte	Acoustic mat	Tapis insonorisante	Stuoia isolante
13	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	73	Haube komplett	Cover complete	Capot complet	Calotta completa
14	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	75	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection	Lamiera di protezione
15	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	77	Frontblech	Front plate	Tôle de frontal	Lamiera frontale
16	V Innenring	Sleeve	Bague calibrée	Anello		<b>Saugluftseite</b>	<b>Suction side</b>	<b>Côté aspiration</b>	<b>Lato aspirazione</b>
17	V Sechskant-Ölauge G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> mit Dichtring	Hex-oil sight glass with sealing ring	Voyant d'huile six pans avec anneau d'étanchéité	Spia livello olio esagonale con anello di tenuta	80	Saugflansch	Vacuum connection port	Bride d'aspiration	Flangia d'aspirazione
18	V Verschluss-Schraube G <sup>3</sup> / <sub>8</sub> mit Magnet	Lock plug with magnet	Bouchon obturateur avec magnétique	Vite di chiusura con magnete	81	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
19	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	82	Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella
20	D Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga	83	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
21	Entlüftungsschraube	Vented oil fill cap	Vis d'aération	Vite d'aerazione	84	V Ventil komplett	Valve complete	Valve complète	Valvola completa
22	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare	90	<b>Schalldämpfer</b>	<b>Silencer</b>	<b>Silencieux</b>	<b>Silenziatore</b>
23	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	91	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore
	<b>Verdichterteile</b>	<b>Compressor part</b>	<b>Éléments compresseur</b>	<b>Parti di compressore</b>	92	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata
30	Deckel B	Cover B	Couvercle B	Coperchio B	93	Scheibe	Washer	Rondelle	Disco
31	Rotor 'treibend	Rotor 'driving	Rotor 'moteur	Rotore 'trainanto	94	Dichtung	Hexhead nut	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
32	Rotor 'getrieben	Rotor 'driven	Rotor 'entraînée	Rotore 'azionamento			Gasket	Joint	Guarnizione
33	Konus-Spannelement	Conical-clamping element	Élément tendeur étoupe	Elemento di serraggio cavo	110	<b>Schilder</b>	<b>Labels</b>	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
34	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	111	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
35	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore		Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
36	V Puffer	Support isolator	Antivibratoire	Antivibrante	201	Schrauben / Scheiben	Screws / Washers	Vis / Rondelle	Viti / Disco
	<b>Antrieb</b>	<b>Drive</b>	<b>Entraînement</b>	<b>Azionamento</b>	218				
45	Ventilatorgehäuse	Fan housing	Carter ventilateur	Scatola del ventilatore					
46	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica					
47	Kupplung komplett	Coupling complete	Accouplement complet	Giunto completa					
48	V Kupplungselement	Coupling element	Élément d'accouplement	Elemento del giunto					
50	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore					
52	Motor	Motor	Moteur	Motore					
54	Transporttasche	Transport flap	Lalguette de transport	Golfare					

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

**V** = Verschleißteile

**V** = Wearing parts

**V** = Pièces d'usage

**V** = Parti usurabili

**D** = Dichtungen

**D** = Seals

**D** = Joints

**D** = Guarnizioni

**Reparatur-Sätze** verfügbar  
(bestehend aus V- und D- Teilen).

**Repair kits** available  
(consisting of V- and D-parts).

**Gardner Denver Schopfheim GmbH**

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmoriettschle.com